



# Katalog CROSS-Data – uživatelská dokumentace

Katalog CROSS-Data slouží ke správě popisu a symboliky geografických vrstev tak, aby bylo možné pracovat se sdílenými daty v symbolice, která je v dané zemi obvyklá. Katalog je dostupný v trojazyčné verzi. (CZ,DE,EN).

Odkazy na aktuální umístění aplikace: <http://crossdata.kr-karlovarsky.int:8080/CrossDataCatalog>

Katalog CROSS – Data je tabulka geografických vrstev, která propojuje geografické vrstvy poskytované českou nebo německou stranou podle významu a umožňuje přiřazovat k vrstvám symboliku (značky) podle zvyklostí typických pro konkrétní zemi. Tak je umožněno zobrazování českých dat s německou symbolikou a naopak.

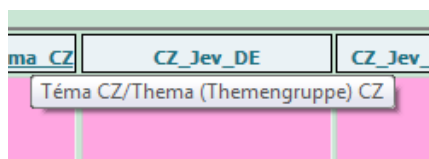
V základním režimu aplikace je možné pouze prohlížení seznamu vrstev s popisem a symbolikou.

Obr. 1. Základní obrazovka

| CZ_Tema_DE          | CZ_Tema_CZ       | CZ_Jev_DE                                | CZ_Jev_CZ   | CZ_Polozka_DE                                    | CZ_Polozka_CZ                                  | CZ_Symbol | Code_CZ | Code_DE | DE_Symbole | DE_Attribut_DE                                | DE_Attribut_CZ                          | DE    |
|---------------------|------------------|--|---|--|--|-----------|---------|---------|------------|---|---|-------|
| Sonstige Ereignisse | Ostatní jevy     | Bebauts Gebiet                           | zastavěné území                                       | Grenze des bebauten Gebietes                     | hranice zastavěného území                      |           | 100_1   | 100_1   |            | Bedungfläche                                  | oádné plocha                            | Bedu  |
| Kulturgüter         | Kulturní hodnoty | UNESCO-Denkmal inkl. Schutzzone          | památky UNESCO včetně ochranného pásma                | UNESCO-Denkmal                                   | památky UNESCO                                 |           | 100_1   |         |            |   |   |       |
| Verkehr             | Doprava          | Straßenbahn inkl. Schutzstreifen         | tramvajová dráha včetně ochranného pásma              | Überlandstraßenbahn                              | meziměstská tramvajová dráha                   |           | A100_1  | EV_20_5 |            | Vorbehaltgebiet Bau überörtlicher Straßenbahn | Vyhrazená oblast pro nadměrné tramvaj   | raum  |
| Verkehr             | Doprava          | Flugplatz inkl. Schutzzone               | letišť v demé ochranných pásmech                      | Flugplatz  | letišť   |           | 100_1   | 100_1   |            | Verkehrslufthafen                             | dopravní letišť                         | Luftv |
| Verkehr             | Doprava          | Flugplatz inkl. Schutzzone               | letišť v demé ochranných pásmech                      | Flugplatz  | letišť   |           | 100_1   | 100_1   |            | Verkehrslufthafen                             | dopravní letišť                         | Luftv |
| Verkehr             | Doprava          | Flugplatz inkl. Schutzzone               | letišť v demé ochranných pásmech                      | Flugplatzschutzzone                              | OP letišť                                      |           | 100_1   | 100_1   |            | Beauchutzbereich                              | OP letišť                               | Luftv |
| Verkehr             | Doprava          | Flugplatz inkl. Schutzstreifen           | letišť v demé ochranných pásmech                      | Verkehrslendplatz                                | ostání plochy pro vojevy a pláště              |           | 100_1   | 100_1   |            | Verkehrslendplatz                             | plášťaví plocha                         | Luftv |
| Verkehr             | Doprava          | Flugplatz inkl. Schutzstreifen           | letišť v demé ochranných pásmech                      | Verkehrslendplatz                                | ostání plochy pro vojevy a pláště              |           | 100_1   | 100_1   |            | Verkehrslendplatz                             | plášťaví plocha                         | Luftv |
| Verkehr             | Doprava          | Wasserstraße                             | vodní cesta   | Wasserstraße                                     | vodní cesta                                    |           | 100_1   | 100_1   |            | Bundwasserstraße                              | spoková vodní cesta                     | Wass  |
| Verkehr             | Doprava          | Grenzübergang                            | hraniční přechod                                      | Grenzübergang Straße                             | hraniční přechod silniční                      |           | A100_1  |         |            |   |   |       |
| Verkehr             | Doprava          | Grenzübergang                            | hraniční přechod                                      | Grenzübergang Eisenbahn                          | hraniční přechod na železnici                  |           | A100_1  |         |            |   |   |       |
| Verkehr             | Doprava          | Grenzübergang                            | hraniční přechod                                      | Grenzübergang Fußgänger-, Rasten- und Radverkehr | hraniční přechod pro pěší, cykly a lípo provoz |           | A100_1  |         |            |   |   |       |
| Verkehr             | Doprava          | Grenzübergang                            | hraniční přechod                                      | Grenzübergang Luftverkehr                        | hraniční přechod letecké dopravy               |           | A100_1  |         |            |   |   |       |
| Verkehr             | Doprava          | Radwege, Radtrassen, Reitweg, Wanderwege | cyklistická, cyklotrasy, hipotecká, turistická stezky | Radweg   | trasy pro cyklisty                             |           | 100_1   | 100_1   |            | Radroute, Bestand                             | Dáňové cyklotrasy, saská síť cyklotrasy | Radw  |

V záhlaví na názvu jednotlivých sloupců je bublinková nápověda s popisem (plným názvem sloupce).

Obr.2 Bublínková nápověda



V základním režimu aplikace je možné pouze prohlížení seznamu vrstev s popisem a symbolikou.



EVROPSKÁ UNIE  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ  
INVESTICE DO VAŠÍ BUDOUCNOSTI



Ziel 3 | Cíl 3  
Ahoj sousede. Hallo Nachbar.  
2007-2013. www.ziel3-cil3.eu

Na kódu vrstvy (položka CODE\_CZ nebo CODE\_DE v Katalogu) je hyperlink odkaz na podrobnější popis.

Obr. 3. Podrobný popis CZ, DE



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft / Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj: Investice do vaší budoucnosti



### Katalog Cross-Data

Přihlášení / Anmeldung

---

**Code\_CZ**

|                                    |                           |                              |
|------------------------------------|---------------------------|------------------------------|
| Cross-Data Kód / Cross-Data Code : | A1_1 (CZ)                 | 15.01.2013 04:24:03          |
| Téma/Themagruppe :                 | CZ                        | DE                           |
| Jev/Thema :                        | Ostatní jevy              | Sonstige Ereignisse          |
| Položka/Detailthema :              | zastavěné území           | Bebautes Gebiet              |
|                                    | hranice zastavěného území | Grenze des bebauten Gebietes |

---

|               |   |                    |   |
|---------------|---|--------------------|---|
| Geodata_ID :  | 2 | FormatDatType_ID : | V |
| PlanType_ID : | 1 | TypGeometrie_ID :  | 3 |

---

**Výklady CZ**

|                         | CZ   | DE   |
|-------------------------|--|--|
| Zákon/Rechtsgrundlage : | Zákon č. 183/2006 Sb., o územním plánování a stavebním řádu (stavební zákon), §§ 2, 43, 58, 59, 60, 189.   | Ges. Nr. 183 / 2006 GS über Raumplanung und Bauordnung (Baugesetz), §§ 2, 43, 59, 59, 60, 189  |
| Popis/Definition :      | Zastavěné území je (v protikladu k území nezastavěnému) vymezená část (části) území obce, které zahrnuje urbanizovanou část území, to je vlastní sídlo nebo jeho oddělené části. | Bebautes Gebiet (im Gegenteil zum freien Raum) ist ein ausgewiesener Teil (sind ausgewiesene Teile) der Gemeinde, der (die) einen urbanisierten Teil des Raumes umfasst (umfassen), d. h. die eigentliche Siedlung oder seine abgetrennten |
| Účel/Zweck :            | V zastavěném území lze použít zjednodušené postupy územního rozhodování (§§ 95, 96, 104 zákona č. 183/2006 Sb.)  | Im einem bebauten Gebiet können vereinfachte Verfahren der Entscheidungen angewendet werden (§§ 95, 96, 104 des Ges. Nr. 183/2006 GS).   |
| Kritéria/Kriterien :    | Zastavěné území se vymezuje dle §§ 58-60 zákona č. 183/2006 Sb. Zahrnuje zvláště zastavěné stavební pozemky, stavební proluky, komunikace a veřejná prostranství.                | Ein bebautes Gebiet wird gem. §§ 58 - 60 des Ges. 183/2006 GS ausgewiesen. Es beinhaltet insbesondere bebauter Baugrundstücke, Baulücken, Straßen und Wege sowie öffentliche Flächen.  |



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft / Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj: Investice do vaší budoucnosti



### Katalog Cross-Data

Přihlášení / Anmeldung

---

**Code\_DE**

|                                    |                 |                     |
|------------------------------------|-----------------|---------------------|
| Cross-Data Code / Cross-Data Kód : | LN_2_1 (DE)     | 21.01.2013 11:32:58 |
| Themengruppe/ Téma :               | DE              | CZ                  |
| Thema/ Jev :                       | Landnutzung     | využití půdy        |
| Detailthema/ Položka :             | Siedlung        | Sídla               |
| Attribut/ Atribut :                | Siedlungsfläche | osídlená plocha     |

---

|                     |   |                      |   |
|---------------------|---|----------------------|---|
| Geodata_ID :        | 1 | DatenFormatType_ID : | R |
| BestandPlanung_ID : | 1 | GeometrieType_ID :   | 3 |

---

**Glossar DE**

|                          | DE   | CZ  |
|--------------------------|--|---|
| Rechtsgrundlage/ Zákon : | Die Planungsregionen sind im Gesetz zur Raumordnung und Landesplanung des Freistaates Sachsen (Landesplanungsgesetz – SächsLPlG § 9) festgelegt. | Regiony plánování jsou vymezeny v zákoně o územním a zemském plánování Svobodného státu Sasko (zákon o plánování velkých územních celků – SächsLPlG § 9). |
| Definition/ Popis :      | Planungsraum unterhalb der Landesebene, für den ein eigener Raumordnungsplan (Regionalplan) aufgestellt wird.                                    | Prostor plánování pod úrovní země, pro který se sestaví vlastní územní plán (regionální plán).  |
| Kriterien/ Kritéria :    | keine  | není  |



Práce s Katalogem je možná pouze pro přihlášení.

#### Obr. 4 Přihlašovací formulář

**Katalog Cross-Data**
VARs Brno a.s. (VARs-CZ) [Odhlášení / Abmeldung](#)

[Export / Exportieren](#)

**Jméno / Name**

**Heslo / Passwort**

Přístup do Katalogu je rozlišen podle přihlášeného uživatele (CZ/DE).

Po přihlášení přibudou v Katalogu další tlačítka:

[Export / Exportieren](#) provádí export symboliky do SLD souboru.



v záhlaví Katalogu znamená přidání nové položky do Katalogu



na každém řádku znamená editaci řádku resp. zrušení řádku v Katalogu.

Vrstvy jsou na základě významu rozděleny do kategorií – stejné, podobné, rozdílné. V Katalogu jsou podle kategorie tyto vrstvy rozlišeny barvami ve sloupci CODE\_CZ, CODE\_DE, stejné=zelená, podobné=žlutá, rozdílné=červená. Řádky, u kterých chybí propojení mezi vrstvami obou stran (tzn. na jedné straně takové vrstvy neexistují) jsou barevně označeny (růžovou).

#### Obr. 5 Označování vrstev

| CZ_Polozka_CZ                | CZ_Symbol | Code_CZ | + | Code_DE | DE_Symbole | DE_Attribut_DE                                 |
|------------------------------|-----------|---------|---|---------|------------|--|
| hranice zastavěného území    |           | A1_1    |   | LN_2_1  |            | Siedlungsfläche                                |
| památká UNESCO               |           | A10_1   |   |         |            |  |
| meziměstská tramvajová dráha |           | A100_1  |   | EV_20_6 |            | Vorbehaltsgebiet Bau überörtlicher Straßenbahn |

**Code\_CZ**

Cross-Data Kód / Cross-Data Code : **A1\_1 (CZ)** 21.01.2013 07:40:46

Téma/Themagruppe : **CZ** **DE**

Jev/Thema :

Položka/Detailthema :

V názvech vrstev je třeba dodržovat dohodnutou konvenci popsanou např. Katalogu jevů a položek ÚAP Karlovarského kraje: <http://gis.kr-karlovarsky.cz/uapmodelprint.php>.



Pro správné použití symboliky je třeba pracovat s typem geometrie propojovaných vrstev. Ideální je stav, kdy na obou stranách mají propojované vrstvy stejnou geometrii.

Pokud mají propojované vrstvy (stejně a podobně) jinou geometrii (bod – plocha), je třeba vytvořit kopii záznamu na jedné, případně i druhé straně tak aby bylo možné vrstvy správně interpretovat. Popisy vrstvy jsou do záznamu zkopírovány.

Obr. 6 Propojování vrstev

**Zpracování / Bearbeitung**

Zrušit / Rücksetzen    Aktualizovat / Aktualisieren

Tlačítkem "Aktualizovat" (popř. "Zrušit" - zrušit úpravy) lze uložit změny dat do databáze. K uložení musí být zatrženo "Uložit záznam". Pro aktivaci tlačítek, je nutné se přihlásit.

Uložit záznam / den Datensatz speichern

Klicken Sie auf "Aktualisieren" (oder "Rücksetzen" - cancel Schnitt) können die Daten Änderungen in der Datenbank zu speichern. Der Speicher muss geprüft "Datensatz speichern" werden. Um die Tasten zu aktivieren, müssen Sie sich einloggen.

---

**Edit - CODE Relations**

|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| CODE_CZ:                                    | <input type="text" value="A61_1a_3"/>            | CODE_DE:                                    | <input type="text" value="RB_8_1c"/>   |
| Kategorie Typ:                              | <input type="text" value="stejně / gleich (1)"/> | Založit kopii /<br>Erstellen eine<br>Kopie: | <input type="text" value="RB_8_1c_1"/> |
| Založit kopii /<br>Erstellen eine<br>Kopie: | <input type="text" value="A61_1a_3_3"/>          |   | <input type="checkbox"/>               |

Na jedné straně vznikne nová vrstva (plocha) se stejným popisem, ale jiným (plošným) symbolem.

**Code\_CZ**

Cross-Data Kód / Cross-Data Code : **A61\_1c (CZ)**      22.01.2013 09:38:53

**CZ**      **DE**

Téma/Themagruppe :      

Jev/Thema :      

Položka/Detailthema :      

---

Geodata\_ID :       FormatDatType\_ID :

PlanType\_ID :       TypGeometrie\_ID :

Symbol :       Nový / Neu:       Procházet...      Smazat / Löschen:

|                   |  |               |  |  |                |  |                                      |
|-------------------|--|---------------|--|--|----------------|--|--------------------------------------|
| poddolované území |  | <b>A61_1a</b> |  |  | <b>RB_8_1c</b> |  | Gebiet mit unterirdischen Hohlräumen |
| poddolované území |  | <b>A61_1c</b> |  |  | <b>RB_8_1c</b> |  | Gebiet mit unterirdischen Hohlräumen |

Stejně je tomu i v případě, že jedna vrstva (CZ) typ geometrie plocha je na druhé straně (DE) vyjádřená dvěma vrstvami s geometrií bod a linie. V tom případě jsou na straně CZ založeny 2 záznamy (bod, linie) a straně DE jeden záznam (plocha).

Tlačítkem „Export“ je možné po vyplnění provést export symboliky do SLD souboru, který je používán pro zobrazení mapových služeb jedné nebo druhé strany.



# Katalog CROSS-Daten – Benutzerdokumentation

Der Katalog CROSS dient zur Verwaltung der Beschreibung und Symbolik der geographischen Schichten so, damit es möglich ist, mit den geteilten Daten in der Symbolik, die in dem konkreten Land üblich ist, zu arbeiten. Der Katalog steht in drei Sprachversionen zur Verfügung. (CZ, DE, EN).

Links auf die aktuelle Platzierung der Applikation:

<http://crossdata.kr-karlovarsky.int:8080/CrossDataCatalog>

Katalog CROSS – Daten ist die Tabelle der geographischen Schichten, die die geographischen Schichten, die von der tschechischen, bzw. deutschen Seite nach der Bedeutung gewährt werden, verbindet, und die ermöglicht, zu den Schichten die Symbolik (ein Kennzeichen) nach den für das Konkrete Land typischen Gewohnheiten zu ordnen. So ist es ermöglicht, die tschechischen Daten mit der deutschen Symbolik und umgekehrt zu zeigen.

Im Grundregime der Applikation ist es möglich, nur das Verzeichnis der Schichten mit der Beschreibung und Symbolik anzusehen.

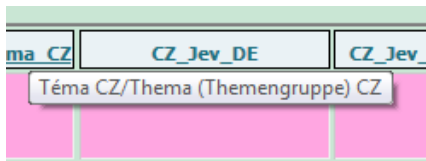
Bild 1: Grundbildschirm

| CZ_Tema_DE          | CZ_Tema_CZ       | CZ_Jev_DE                                | CZ_Jev_CZ   | CZ_Polozka_DE                                    | CZ_Polozka_CZ                                  | CZ_Symbol | Code_CZ | Code_DE | DE_Symbole | DE_Attribut_DE                                  | DE_Attribut_CZ                          | DE     |
|---------------------|------------------|--|---|--|--|-----------|---------|---------|------------|---|---|--------|
| Sonatige Ereignisse | Ostatní jevy     | Bebauter Gebiet                          | zastavěné území                                       | Grenze des bebauten Gebietes                     | hranice zastavěného území                      |           | A100_1  | A100_1  |            | Siedlungfläche                                  | osídlená plocha                         | Siedl. |
| Kulturgüter         | Kulturní hodnoty | UNESCO-Denkmal inkl. Schutzzone          | památka UNESCO včetně ochranného pásma                | UNESCO-Denkmal                                   | památka UNESCO                                 |           | A100_2  |         |            |   |   |        |
| Verkehr             | Doprava          | Straßenbahn inkl. Schutzstreifen         | tramvajová dráha včetně ochranného pásma              | Überlandstraßenbahn                              | meziměstské tramvajové dráha                   |           | A100_1  | EV_20_6 |            | Vorbehaltsgelände Bau überörtlicher Straßenbahn | Vyhrazení území pro nadměrné tramvaje   | raumt. |
| Verkehr             | Doprava          | Flugplatz inkl. Schutzzone               | letišť v země ochranných pásem                        | Flugplatz  | letišť   |           | A100_3  | A100_3  |            | Verkehrsflughafen                               | dopravní letišť                         | Luftw. |
| Verkehr             | Doprava          | Flugplatz inkl. Schutzzone               | letišť v země ochranných pásem                        | Flugplatz  | letišť   |           | A100_3  | A100_3  |            | Verkehrsflughafen                               | dopravní letišť                         | Luftw. |
| Verkehr             | Doprava          | Flugplatz inkl. Schutzzone               | letišť v země ochranných pásem                        | Flugplatzschutzzone                              | OP letišť                                      |           | A100_3  | A100_3  |            | Bauschutzbereich                                | OP letišť                               | Luftw. |
| Verkehr             | Doprava          | Flugplatz inkl. Schutzstreifen           | letišť v země ochranných pásem                        | Verkehrsländplatz                                | ostatní plochy pro vozítka a plácní            |           | A100_3  | A100_3  |            | Verkehrsländplatz                               | plácní-vací plocha                      | Luftw. |
| Verkehr             | Doprava          | Flugplatz inkl. Schutzstreifen           | letišť v země ochranných pásem                        | Verkehrsländplatz                                | ostatní plochy pro vozítka a plácní            |           | A100_3  | A100_3  |            | Verkehrsländplatz                               | plácní-vací plocha                      | Luftw. |
| Verkehr             | Doprava          | Wasserstraße                             | vodní cesta   | Wasserstraße                                     | vodní cesta                                    |           | A100_3  | A100_3  |            | Bundeswasserstraße                              | spolková vodní cesta                    | Wass.  |
| Verkehr             | Doprava          | Grenzübergang                            | hraniční přechod                                      | Grenzübergang Straße                             | hraniční přechod silniční                      |           | A100_3  |         |            |   |   |        |
| Verkehr             | Doprava          | Grenzübergang                            | hraniční přechod                                      | Grenzübergang Eisenbahn                          | hraniční přechod na železnici                  |           | A100_3  |         |            |   |   |        |
| Verkehr             | Doprava          | Grenzübergang                            | hraniční přechod                                      | Grenzübergang Fußgänger-, Reiter- und Radverkehr | hraniční přechod pro pěší, cykly a kopa provoz |           | A100_3  |         |            |   |   |        |
| Verkehr             | Doprava          | Grenzübergang                            | hraniční přechod                                      | Grenzübergang Luftverkehr                        | hraniční přechod letecké dopravy               |           | A100_3  |         |            |   |   |        |
| Verkehr             | Doprava          | Radwege, Radtrassen, Reitweg, Wanderwege | cyklistická, cyklotrasy, hipotecká, turistická stezka | Radweg   | trasa pro cyklisty                             |           | A100_3  | A100_3  |            | Radroute, Bestand                               | Dávkové cyklotrasy, saská síť cyklotras | Radw.  |

Im Kopf der Namen von einzelnen Spalten gibt es die Blasenhilfe mit der Beschreibung (mit dem vollem Namen der Spalte).



Bild 2: Blasenhilfe



Im Grundregime der Applikation ist es möglich, nur das Verzeichnis der Schichten mit der Beschreibung und Symbolik anzusehen.

Auf dem Kode der Schicht (Position CODE\_CZ oder CODE\_DE im Katalog) findet man den Hyperlink auf die konkretere Beschreibung.

Bild 3: Konkrete Beschreibung CZ, DE

Logo of the European Union, CROSS DATA, clara, and Ziel 3 | Cíl 3.

### Katalog Cross-Data

Přihlášení / Anmeldung

Code\_CZ  
Cross-Data Kód / Cross-Data Code: A1\_1 (CZ) 15.01.2013 04:24:03

Téma/Themagruppe: Ostatní jevy Sonstige Ereignisse  
Jev/Thema: zastavěné území Bebautes Gebiet  
Položka/Detailthema: hranice zastavěného území Grenze des bebauten Gebietes

Geodata\_ID: 2 FormalDatType\_ID: V  
PlanType\_ID: 1 TypGeometrie\_ID: 3

Výklady CZ

|                         | CZ   | DE   |
|-------------------------|--|--|
| Zákon/ Rechtsgrundlage: | Zákon č. 183/2006 Sb., o územním plánování a stavebním řádu (stavební zákon), §§ 2, 43, 58, 59, 60, 189.   | Ges. Nr. 183 / 2006 GS über Raumplanung und Bauordnung (Baugesetz), §§ 2, 43, 59, 60, 189  |
| Popis/ Definition:      | Zastavěné území je (v protikladu k území nezastavěnému) vymezená část (části) území obce, které zahrnuje urbanizovanou část území, to je vlastní sídlo nebo jeho oddělené části. | Bebautes Gebiet (im Gegenteil zum freien Raum) ist ein ausgewiesener Teil (sind ausgewiesene Teile) der Gemeinde, der (die) einen urbanisierten Teil des Raumes umfasst (umfassen), d. h. die eigentliche Siedlung oder seine abgetrennten |
| Účel/ Zweck:            | V zastavěném území lze použít zjednodušené postupy územního rozhodování (§§ 95, 96, 104 zákona č. 183/2006 Sb.)  | Im einem bebauten Gebiet können vereinfachte Verfahren der Entscheidungen angewendet werden (§§ 95, 96, 104 des Ges. Nr. 183/2006 GS).   |
| Kritéria/ Kriterien:    | Zastavěné území se vymezuje dle §§ 58-60 zákona č. 183/2006 Sb. Zahrnuje zvláště zastavěné stavební pozemky, stavební proskly, komunikace a veřejná prostranství.                | Ein bebautes Gebiet wird gem. §§ 58 - 60 des Ges. 183/2006 GS ausgewiesen. Es beinhaltet insbesondere bebauter Baugrundstücke, Baulücken, Straßen und Wege sowie öffentliche Flächen.  |

Logo of the European Union, CROSS DATA, clara, and Ziel 3 | Cíl 3.

### Katalog Cross-Data

Přihlášení / Anmeldung

Code\_DE  
Cross-Data Code / Cross-Data Kód: LN\_2\_1 (DE) 21.01.2013 11:32:58

Themengruppe/ Téma: Landnutzung využití půdy  
Thema/ Jev: Sídla osídlená plocha  
Detailthema/ Položka: Siedlung  
Attribut/ Atribut: Siedlungsfläche

Geodaten\_ID: 1 DatenFormatType\_ID: R  
BestandPlanung\_ID: 1 GeometrieType\_ID: 3

Glossar DE

|                         | DE   | CZ   |
|-------------------------|--|--|
| Rechtsgrundlage/ Zákon: | Die Planungsregionen sind im Gesetz zur Raumordnung und Landesplanung des Freistaates Sachsen (Landesplanungsgesetz – SächsLPiG § 9) festgelegt. | Regiony plánování jsou vymezeny v zákoně o územním a zeměmě plánování Svobodného státu Sasko (zákon o plánování velkých územních celků – SächsLPiG § 9). |
| Definition/ Popis:      | Planungsraum unterhalb der Landesebene, für den ein eigener Raumordnungsplan (Regionalplan) aufgestellt wird.                                    | Prostor plánování pod úrovní země, pro který se sestaví vlastní územní plán (regionální plán).   |
| Kritéria/ Kriterien:    | keine  | není   |



Mit dem Katalog kann man nur nach der Anmeldung arbeiten.

Bild 4: Anmeldeformular

**Katalog Cross-Data**
VARs Brno a.s. (VARs-CZ) [Odhlášení / Abmeldung](#)

[Export / Exportieren](#)

---

**Jméno / Name**

**Heslo / Passwort**

**Přihlášení / Anmeldung**

Der Zutritt in den Katalog wird nach dem angemeldeten Benutzer unterschieden (CZ/DE).

Nach der Anmeldung erscheinen im Katalog neue Knöpfe:

[Export / Exportieren](#) durchführt den Export der Symbolik in die SLD Datei.



Im Kopf des Katalogs bedeutet die Zugabe einer neuen Position in den Katalog



In jeder Zeile bedeutet die Editation der Zeile, bzw. das Abschaffen der Zeile im Katalog

Die Schichten sind nach der Bedeutung in Kategorien gegliedert – gleiche, ähnliche, unterschiedliche. Im Katalog sind diese Schichten nach der Kategorie durch die Farben in der Spalte CODE\_CZ, CODE\_DE unterschieden, gleiche=grün, ähnliche=gelb, unterschiedliche=rot. Diejenigen Zeilen, bei denen die Verbindung unter den Schichten beider Seiten fehlt (d. h. an einer Seite gibt es solche Schichten nicht), sind farbig markiert (Farbe: rosa).

Bild 5 Markierung der Schichte

| CZ_Polozka_CZ                | CZ_Symbol | Code_CZ | + | Code_DE | DE_Symbole | DE_Attribut_DE                                 |
|------------------------------|-----------|---------|---|---------|------------|--|
| hranice zastavěného území    |           | A1_1    |   | LN_2_1  |            | Siedlungsfläche                                |
| památká UNESCO               |           | A10_1   |   |         |            |  |
| meziměstská tramvajová dráha |           | A100_1  |   | EV_20_6 |            | Vorbehaltsgebiet Bau überörtlicher Straßenbahn |

**Code\_CZ**

Cross-Data Kód / Cross-Data Code : **A1\_1 (CZ)** 21.01.2013 07:40:46

|  |   |
|--|---|
| <b>CZ</b>  | <b>DE</b>   |
| Téma/Themagruppe : <input type="text" value="Ostatní jevy"/>                 | <input type="text" value="Sonstige Ereignisse"/>          |
| Jev/Thema : <input type="text" value="zastavěné území"/>                     | <input type="text" value="Bebautes Gebiet"/>              |
| Položka/Detailthema : <input type="text" value="hranice zastavěného území"/> | <input type="text" value="Grenze des bebauten Gebietes"/> |

Bei den Namen der Schichten muss die vereinbarte Konvention eingehalten werden, die z. B. im Katalog der Erscheinungen und Positionen UAP des Karlsbadkreises: <http://gis.kr-karlovarsky.cz/uapmodelprint.php> beschrieben ist.



Für die richtige Verwendung der Symbolik ist es notwendig, mit dem Geometrietyp der verbindenden Schichten zu arbeiten. Für den idealen Stand wird gehalten, wenn die verbindenden Schichten an beiden Seiten die gleiche Geometrie haben.

Falls die verbindenden Schichten (gleiche und ähnliche) unterschiedliche Geometrie (Punkt – Fläche) aufweisen, muss man die Kopie des Eintrags an einer Seite, eventuell auch an der anderen Seite so bilden, damit es möglich ist, die Schichten richtig zu interpretieren.

### Bild 6 Schichtenverbindung

**Zpracování / Bearbeitung**

Zrušit / Rücksetzen   Aktualizovat / Aktualisieren

Tlačítkem "Aktualizovat" (popř. "Zrušit" - zrušit úpravy) lze uložit změny dat do databáze. K uložení musí být zatrženo "Uložit záznam". Pro aktivaci tlačítek, je nutné se přihlásit.

Uložit záznam / den Datensatz speichern

Klicken Sie auf "Aktualisieren" (oder "Rücksetzen" - cancel Schnitt) können die Daten Änderungen in der Datenbank zu speichern. Der Speicher muss geprüft "Datensatz speichern" werden. Um die Tasten zu aktivieren, müssen Sie sich einloggen.

---

**Edit - CODE Relations**

|                                       |  |                                       |  |
|---------------------------------------|--|---------------------------------------|--|
| CODE_CZ:                              | <input type="text" value="A61_1a_3"/>            | CODE_DE:                              | <input type="text" value="RB_8_1c"/>   |
| Kategorie Typ:                        | <input type="text" value="stejně / gleich (1)"/> | Založit kopii / Erstellen eine Kopie: | <input type="text" value="RB_8_1c_1"/> |
| Založit kopii / Erstellen eine Kopie: | <input checked="" type="checkbox"/>              |                                       | <input type="checkbox"/>               |

An einer Seite entsteht neue Schicht (Fläche) mit derselben Beschreibung, jedoch mit anderem (Flächen)Symbol.

**Code\_CZ**

Cross-Data Kód / Cross-Data Code : **A61\_1c (CZ)**      22.01.2013 09:38:53

|   |                    |
|---|--------------------|
| CZ                                      | DE                 |
| Téma/Themagrube : Geologie              | Geologie           |
| Jev/Thema : poddolované území           | Bergschadensgebiet |
| Položka/Detailthema : poddolované území | Bergschadensgebiet |

---

Geodata\_ID :       FormatDatType\_ID :

PlanType\_ID :       TypGeometrie\_ID :

Symbol :       Nový / Neu:       Procházet...      Smazat / Löschen:

|                   |  |        |  |  |         |  |                                      |
|-------------------|--|--------|--|--|---------|--|--------------------------------------|
| poddolované území |  | A61_1a |  |  | RB_8_1c |  | Gebiet mit unterirdischen Hohlräumen |
| poddolované území |  | A61_1c |  |  | RB_8_1c |  | Gebiet mit unterirdischen Hohlräumen |

Dasselbe geschieht auch im Falle, dass eine Schicht (CZ) Geometrietyp Fläche an der anderen Seite (DE) durch zwei Schichten mit der Geometrie Punkt und Linie ausgedrückt ist. In diesem Fall werden an der Seite CZ 2 Einträge (Punkt, Linie) und an der Seite (DE) ein Eintrag (Fläche) gebildet.

Mit dem Knopf „Export“ kann man nach der Erfüllung den Export der Symbolik in die SLD Datei, die für die Darstellung der Kartendienstleistungen einer oder anderer Seite verwendet wird, durchführen.





# CROSS-Data Catalogue – User’s documentation

The CROSS-Data Catalogue serves for the administration of the description and symbolism of geographical layers, so that it is possible to work with the shared data represented by symbols, which are commonly used in a given country. The catalogue is available in a three-language version (CZ, DE, and EN).

Links to the application, which is currently accessible from:

<http://crossdata.kr-karlovarsky.int:8080/CrossDataCatalog>

The CROSS-Data Catalogue is a table of geographical layers, which links together the layers provided by the Czech and the German parties based on their meaning; it enables us to assign symbols (signs) to these layers according to the usage typical of each country. In this way it is possible to display Czech data with German symbols and vice versa.

The basic mode of the application only allows you to check the list of layers with a description and symbols.

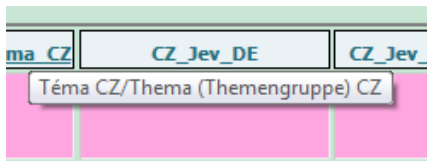
Fig. 1 The main screen

| CZ_Tema_DE          | CZ_Tema_CZ       | CZ_Jev_DE                                | CZ_Jev_CZ   | CZ_Polozka_DE                                    | CZ_Polozka_CZ                                  | CZ_Symbol | Code_CZ | Code_DE | DE_Symbole | DE_Attribut_DE                                    | DE_Attribut_CZ                                 | DE     |
|---------------------|------------------|--|---|--|--|-----------|---------|---------|------------|---|--|--------|
| Sonstige Ereignisse | Ostatní jevy     | Bebauter Gebiet                          | zastavěné území                                       | Grenze des bebauten Gebietes                     | hranice zastavěného území                      |           | A100_1  | A100_1  |            | Siedlungsfläche                                   | osídlená plocha                                | Siedl. |
| Kulturgüter         | Kulturní hodnoty | UNESCO-Denkmal inkl. Schutzzone          | památka UNESCO včetně ochranného pásma                | UNESCO-Denkmal                                   | památka UNESCO                                 |           | A100_1  |         |            |   |  |        |
| Verkehr             | Doprava          | Straßenbahn inkl. Schutzstreifen         | tramvajová dráha včetně ochranného pásma              | Überlandstraßenbahn                              | meziměstské tramvajové dráha                   |           | A100_1  | EV_20_6 |            | Vorbereitungsgebiet Bau überörtlicher Straßenbahn | Výhledové území pro realizaci tramvaje         | raumt. |
| Verkehr             | Doprava          | Flugplatz inkl. Schutzzone               | letišť v demé ochranných pásmech                      | Flugplatz  | letišť   |           | A100_1  | A100_1  |            | Verkehrsflughafen                                 | dopravní letišť                                | Luftw. |
| Verkehr             | Doprava          | Flugplatz inkl. Schutzzone               | letišť v demé ochranných pásmech                      | Flugplatz  | letišť   |           | A100_1  | A100_1  |            | Verkehrsflughafen                                 | dopravní letišť                                | Luftw. |
| Verkehr             | Doprava          | Flugplatz inkl. Schutzzone               | letišť v demé ochranných pásmech                      | Flugplatzschutzzone                              | OP letišť                                      |           | A100_1  | A100_1  |            | Bauschutzbereich                                  | OP letišť                                      | Luftw. |
| Verkehr             | Doprava          | Flugplatz inkl. Schutzstreifen           | letišť v demé ochranných pásmech                      | Verkehrslandeplatz                               | ostatní plochy pro volání a přistání           |           | A100_1  | A100_1  |            | Verkehrslandeplatz                                | přistávací plocha                              | Luftw. |
| Verkehr             | Doprava          | Flugplatz inkl. Schutzstreifen           | letišť v demé ochranných pásmech                      | Verkehrslandeplatz                               | ostatní plochy pro volání a přistání           |           | A100_1  | A100_1  |            | Verkehrslandeplatz                                | přistávací plocha                              | Luftw. |
| Verkehr             | Doprava          | Wasserstraße                             | vodní cesta   | Wasserstraße                                     | vodní cesta                                    |           | A100_1  | A100_1  |            | Bundeswasserstraße                                | spolková vodní cesta                           | Wass.  |
| Verkehr             | Doprava          | Grenzübergang                            | hraniční přechod                                      | Grenzübergang Straße                             | hraniční přechod silniční                      |           | A100_1  |         |            |   |  |        |
| Verkehr             | Doprava          | Grenzübergang                            | hraniční přechod                                      | Grenzübergang Eisenbahn                          | hraniční přechod na železnici                  |           | A100_1  |         |            |   |  |        |
| Verkehr             | Doprava          | Grenzübergang                            | hraniční přechod                                      | Grenzübergang Fußgänger-, Reiten- und Radverkehr | hraniční přechod pro pěší, cyklo a kolo provoz |           | A100_1  |         |            |   |  |        |
| Verkehr             | Doprava          | Grenzübergang                            | hraniční přechod                                      | Grenzübergang Luftverkehr                        | hraniční přechod letecké dopravy               |           | A100_1  |         |            |   |  |        |
| Verkehr             | Doprava          | Radwege, Radtrassen, Reitweg, Wanderwege | cyklistická, cyklotrasy, hipodromy, turistická stezka | Radweg   | trasa pro cyklisty                             |           | A100_1  | A100_1  |            | Radroute, Bestand                                 | úzkorozchodové cyklotrasy, saská síť cyklotras | Radw.  |

In the head, which contains names of the individual columns, there is a bubble help with a description (the full name of the column).



Fig. 2 Bubble help



The basic mode of the application allows you to see the list of layers with a description and symbols only.

In the code of the layer (item CODE\_CZ or CODE\_DE of the Catalogue) there is a hyperlink to a more detailed description.

Fig. 3 Detailed description CZ, DE



You have to log in to be able to work with the Catalogue.

Fig. 4 The login form

The access to the Catalogue is differentiated according to the logged-in user (CZ/DE).

When you log in, two more buttons will appear:

**Export / Exportieren** performs the export of symbols to an SLD file



In the head of the Catalogue; a new item will be added to the Catalogue



In each line enables you to edit the line or the line is cancelled in the Catalogue

The layers are divided into categories – identical, similar, or different ones, based on their meaning. In the Catalogue these layers are differentiated by colours in the CODE\_CZ, CODE\_DE column; identical = green, similar = yellow, different = red. The lines without any links between the layers in both parts (i.e. there are no such layers in one part) are colour-marked (in pink).

Fig. 5 Marking of layers

| CZ_Položka_CZ                | CZ_Symbol | Code_CZ | + | Code_DE | DE_Symbole | DE_Attribut_DE                                 |
|------------------------------|-----------|---------|---|---------|------------|--|
| hranice zastavěného území    |           | A1_1    |   | LN_2_1  |            | Siedlungsfläche                                |
| památká UNESCO               |           | A10_1   |   |         |            |  |
| meziměstská tramvajová dráha |           | A100_1  |   | EV_20_6 |            | Vorbehaltsgebiet Bau überörtlicher Straßenbahn |

| Code_CZ                            |                           | Code_DE                      |  |
|------------------------------------|---------------------------|------------------------------|--|
| Cross-Data Kód / Cross-Data Code : | A1_1 (CZ)                 | 21.01.2013 07:40:46          |  |
| Téma/Themagruppe :                 | Ostatní jevy              | Sonstige Ereignisse          |  |
| Jev/Thema :                        | zastavěné území           | Bebautes Gebiet              |  |
| Položka/Detailthema :              | hranice zastavěného území | Grenze des bebauten Gebietes |  |

In the names of layers an agreed convention should be used; the convention is described e.g. in the Catalogue of Phenomena and Items of ÚAP (Territorial Analytic Data) of the District of Karlovy Vary, which is accessible from: <http://gis.kr-karlovarsky.cz/uapmodelprint.php>.



To use the symbols correctly it is necessary to work with the geometry type of linked layers. The ideal situation means, that both parts have the same geometry of the linked layers.

If the linked layers (the identical and the similar ones) vary in geometry (point – area), it is necessary to make the copy of the record in one or the other part, so that the layers can be correctly identified. The layer descriptions are copied into the record.

Fig. 6 Linking of layers

**Zpracování / Bearbeitung**

Zrušit / Rücksetzen    Aktualizovat / Aktualisieren    Tlačítkem "Aktualizovat" (popř. "Zrušit" - zrušit úpravy) lze uložit změny dat do databáze. K uložení musí být zatrženo "Uložit záznam". Pro aktivaci tlačítek, je nutné se přihlásit.

Uložit záznam / den Datensatz speichern    Klicken Sie auf "Aktualisieren" (oder "Rücksetzen" - cancel Schnitt) können die Daten Änderungen in der Datenbank zu speichern. Der Speicher muss geprüft "Datensatz speichern" werden. Um die Tasten zu aktivieren, müssen Sie sich einloggen.

---

**Edit - CODE Relations**

|                                       |  |                                       |  |
|---------------------------------------|--|---------------------------------------|--|
| CODE_CZ:                              | <input type="text" value="A61_1a_3"/>            | CODE_DE:                              | <input type="text" value="RB_8_1c"/>   |
| Kategorie Typ:                        | <input type="text" value="stejně / gleich (1)"/> | Založit kopii / Erstellen eine Kopie: | <input type="text" value="RB_8_1c_1"/> |
| Založit kopii / Erstellen eine Kopie: | <input type="text" value="A61_1a_3_3"/>          |                                       | <input type="checkbox"/>               |

On one side there appears a new layer (area) with the same description but with a different (area) symbol.

**Code\_CZ**

Cross-Data Kód / Cross-Data Code : **A61\_1c (CZ)**    22.01.2013 09:38:53

**CZ**    **DE**

Téma/Themagruppe : Geologie    Geologie

Jev/Thema : poddolované území    Bergschadensgebiet

Položka/Detailthema : poddolované území    Bergschadensgebiet

---

Geodata\_ID :     FormatDatType\_ID :

PlanType\_ID :     TypGeometrie\_ID :

Symbol :     Nový / Neu:     Procházet...    Smazat / Löschen:

---

|                   |  |        |  |         |  |                                      |
|-------------------|--|--------|--|---------|--|--------------------------------------|
| poddolované území |  | A61_1a |  | RB_8_1c |  | Gebiet mit unterirdischen Hohlräumen |
| poddolované území |  | A61_1c |  | RB_8_1c |  | Gebiet mit unterirdischen Hohlräumen |

The same applies in case that one layer (CZ) of the geometry type area is represented by two layers with the point and line geometry in the other part (DE). In this case there are 2 records made in the CZ part (point, line) while there is one record only in the DE part (area).

The "Export" button enables us to export symbols to the SLD file which is used to display map services of either of the parts.